



Årsmelding
2012



Give people access to free creative expressions!

“ Kultur er den ultimate måten å oppnå utvikling på. Gjennom dialog og gjensidig forståelse på det menneskelige plan, frie og opplyste borgere på det sosiale plan, og etablering av bærekraftige og lønnsomme kreative næringer på det økonomiske plan, tror vi at kultur er en levedyktig vei mot demokrati. Men kun dersom det plasseres i hjertet av en offentlig politikk for utvikling”

(Dounia Benslimane, Racines, Marokko)

Innhold

Styrets beretning	4
Introduksjon	7
Eierforhold	9
Strategi, formål, visjoner	9
Hvordan arbeider vi?	10
Samarbeid og kulturformidling	11
Regnskap	12
Våre partnere	20
Formidling	44

Årsberetning 2012

For MIMETA - SENTER FOR KULTUR OG UTVIKLING AS
Skippergata 3/5, 4611 KRISTIANSAND S
Org. Nr. 993349518

Styrets beretning:

Mimeta er et aksjeselskap med ideelt formål. Selskapet skal bidra til å styrke kultursektoren i utviklingsland, med vekt på å skape grobunn for uavhengige aktører og frie ytringer. Mimeta skal dessuten legge til rette for formidling av internasjonale kulturuttrykk for et publikum hjemme samt bidra til samproduksjoner. Selskapet driver sin virksomhet fra Skippergata 3/5 i Kristiansand kommune og har egne gallerilokaler i Skippergaten 30, Kristiansand.

Etter styrets oppfatning gir årsregnskapet en rettvise oversikt over eiendeler og gjeld, finansiell stilling og resultat. Styret mener at forutsetningene for fortsatt drift er til stede, da selskapet er sikret inntekter gjennom kontrakter av langsiktig karakter. Det er heller ikke etter regnskapsårets utgang inntrådt forhold som etter styrets syn har betydning ved bedømmelse av regnskapet.

Det må imidlertid understrekes at begge selskapets eiere har redusert sin driftsstøtte til selskapet i 2012 i tråd med opprinnelig intensjon. Denne driftsstøtten er kompensert ved prosjektstøtte fra andre, eksterne bidragsytere, som alle har økt sine bidrag gjennom 2012. Det må i denne sammenhengen også tilføyes at selskapet har opparbeidet en god egenkapitalbase gjennom etableringsårene.

Vi ser at fremtidig driftsstøtte fra eierne vil være nært knyttet til deres formål. Situasjonen som helhet er derfor mer bundet til prosjektgjennomføring som suksesskriterium enn under de første etableringsårene. For fremtiden er det tilfredsstillende at selskapet nå har etablert relasjon til viktige partnere for vårt arbeid og våre inntekter fra disse samarbeidene representerer 83 prosent av selskapets samlede inntekter. Det er også gledelig at satstingen i Sverige har gitt tilsvarende gode resultater.

Mimeta var også en aktiv deltaker i innspillsprosessen for Stortingsmelding nr. 19 (2012-2013) Regjeringens internasjonale kulturinnsats. Stortingsmeldingen bekrefter at vårt virksomhetsgrunnlag er i overensstemmelse med gjeldende formål på området. Det gjenstår imidlertid store utfordringer knyttet til vår ønskede rolle som et mer sentralt senter for kultur og utvikling, da andre kanaler for implementering av dette politikkområdet er mer fremtredende i departementets praksis.

Arbeidsmiljø og likestilling:

Mimeta ansatte i juli 2012 en egen fast stab, bestående av daglig leder (100%) og informasjons- og nettverkskoordinator (80%). Mimeta har videre nyttet ekspertise fra Strømmestiftelsen for merkantile oppgaver samt at selskapet benytter andre eksterne ressurser i et omfang som tilsvarer en halv stiling. Dette for å opprettholde aktiviteten i Sverige samt styrke prosjektledelsen i selskapet. Det er en kvinne og en mann ansatt og det samme forholdet gjelder benyttet ekstern kompetanse. Selskapet har en liten stab og hver medarbeider arbeider selvstendig med sine oppgaver. Arbeidsmiljøet oppleves som positivt, med stor grad av fleksibilitet og rom for initiativ.

Ytre miljø:

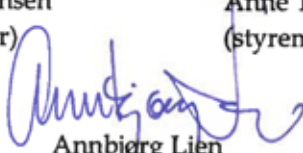
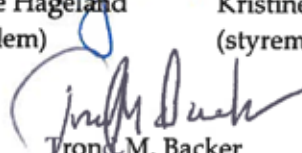
Selskapet forurensar ikke det ytre miljø, utover de motoriserte reiser som gjøres.

Kjønnsbalanse:

Mimeta har i 2011 hatt et styre bestående av et styre bestående av tre kvinner og to menn, med to menn som vararepresentanter.

Kristiansand den 28. mai 2013.

Styret for Mimeta – Senter for Kultur og Utvikling AS

 David Hansen (styreleder)	 Anne Tone Hageland (styremedlem)	 Kristine Storesletten Sødal (styremedlem)
 Annbjørg Lien (styremedlem)	 Trond M. Backer (styremedlem)	



2012 3.10.15

Folk må få adgang til den frie kunsten. Dette er slagordet vårt, som ved første øyekast kanskje kan synes beskjedent. Men fri kunst krever både frie kunstnere og uavhengige scener. Og at folk tør, kan og vil oppsøke den.

Disse organisasjonene, altså våre partnere rundt om i verden, gjør en heroisk innstas på vegne av den frie, estetiske ytringen og er på barrikadene i kampen for medbestemmelse. De adresserer også problemer som korrupsjon og stigma knyttet til religion, vold og fattigdom, som en del av sitt program.

Vi ser at de er i posisjon til å bedre sin lokale kontekst. De er godt utdannede, med en fot i sin egen virkelighet og den andre i en internasjonal sammenheng. De mestrer mediene og er politisk skolerte. Fra Egypt kjenner vi dem som kjernetroppen på Tahir-plassen. I Zimbabwe bombarderes regimet med kritikk fra scenen på legendariske Book Cafe, som står bak 900 arrangementer – for et publikum på 54 tusen årlig. De frykter ikke lenger, sies det, og eksemplene er like mange som problemene.

Høsten 2008 ble Mimeta etablert, med Strømmestiftelsen og Vest-Agder Fylkeskommune som eiere. I 2010 tegnet Mimeta en rammeavtale med Utenriksdepartementet. Avtalen gir departementet en kanal for gjennomføring av tiltak rettet mot kultursektoren i utviklingsland.

Mimeta arbeider med organisasjoner som styrker rammebetingelsene for kulturutøvelse, altså sektorutvikling. Problemstillingene er knyttet til kunstneriske rettigheter, til utviklingen av plattformer for presentasjon av kulturuttrykk, til næringsaspekter ved kultursektoren og til arbeidet med å gi stemmer en kanal til offentligheten. Vi arbeider fortrinnsvis med organisasjoner i sivilsamfunnet, som ønsker å etablere en fri og selvstendig ramme for kreative ytringer.

Mimeta er den eneste, spesialiserte organisasjonen for slikt arbeid i Norge. Vi har også kontor i Stockholm, og vi har et godt samarbeid internasjonalt, med organisasjoner som ligner Mimeta i sitt formål. Dette kan være organisasjoner som er satt opp privat, eller halvoffentlige virksomheter som Alliance Frances, British Council og Prince Claus Fund, eller frivillige organisasjoner som hollandske Hivos. Konstruksjonene er mange og forskjellige. Og i dette bildet opererer altså Mimeta - senter for kultur og utvikling. Vi er nå en etablert aktør i denne internasjonale nisjen. Det gode er at denne lille nisjen vokser i betydning og at vi allerede har satt våre spor.

Vennlig hilsen
Cato Litangen
Daglig leder





Krukker av Hicham El Madi, Marokko
Foto: Hege Aasgaard

Eierforhold

Mimeta – Senter for kultur og utvikling - eies av Strømmestiftelsen (66 %) og Vest-Agder Fylkeskommune (34 %). Mimeta bygger på erfaringer, nettverk og kompetanse som er opparbeidet i Strømmestiftelsens Kulturinitiativ og som ble videreført til Mimeta i juli 2009. Selskapet er organisert som et aksjeselskap med et ideelt formål. Eierskapet i Mimeta skal sikre selskapet en kombinasjon av utviklingserfaring gjennom Strømmestiftelsen og nødvendig kulturkompetanse. I vår geografiske kontekst er Fylkeskommunen den største eieren av kulturinstitusjoner, har selv en aktiv rolle som kulturformidler, har en planleggingsfunksjon innenfor kultursektoren samt at Fylkeskommunen er økonomisk bidragsyter i forhold til det sivile kulturlivet i fylket.

Mimeta er det eneste miljøet i Norge og Sverige som har påtatt seg en dedikert rolle innenfor kultur og utvikling.

Strategi, formål, verdier og visjoner

Overordnet idé:

Mimeta tar del i den større innsatsen for menneskelig frihet og bærekraftige samfunn, basert på menneskerettighetserklæringen og demokratiske idealer.

Formål:

Mimeta skal vitalisere kunstneriske og kulturelle ressurser – ved å formidle kompetanse og økonomiske støtte til formål som skaper en fri, selvstendig og bærekraftig ramme for produksjon og utveksling av kunst og kulturarbeid, som nedfelt i Menneskerettighetserklæringens artikkel 27:

- 1. Enhver har rett til fritt å delta i samfunnets kulturelle liv, til å nyte kunst og til å få del i den vitenskapelige fremgang og dens goder.*
- 2. Enhver har rett til beskyttelse av de åndelige og materielle interesser som er et resultat av ethvert vitenskapelig, litterært eller kunstnerisk verk som han har skapt.*

Mimeta jobber også for at de ytringer, refleksjoner og verdier som fremkommer av denne individuelle rettigheten skal anses som en viktig del av alle samfunns ressursgrunnlag.

Verdier:

Mimeta arbeider for åpne, mangfoldige og tolerante samfunn, og hevder at kulturell frihet innebærer at dem det gjelder selv får anledning til å påvirke rammebetingelsene for utøvelsen av sin rettighet. Investeringer Mimeta gjør innen formålet skal understøtte dette demokratiske nærhetsprinsippet og verdiene vi arbeider for.

Våre visjoner:

Vår ideelle visjon er at kunstutøvelse og kulturell deltakelse vektlegges i arbeidet for menneskelig frihet og bærekraftige samfunn.

Målsettinger:

Den overordnede målsettingen for vårt utviklingsprogram er å gi publikum tilgang til kunstneriske uttrykk som er skapt på uavhengige premisser. For å oppnå en slik målsetting må rammevilkårene for en fri kunstproduksjon utvikles og sikres.

Mimeta ser frie og uavhengige premisser som en nødvendighet for å sikre kulturproduksjonens kvalitet, lokalt og internasjonalt, og som en nødvendighet for publikums utvikling av et kritisk forhold til kunstneriske uttrykk. I dette inngår også behovet for refleksjon rundt kulturens instrumentelle sider.

Hvordan arbeider vi?

Vår primære oppgave er å bedre betingelsene for kunstnerisk og kulturelt arbeid ved å yte faglig og økonomisk støtte til initiativ som angjeldende grupper definerer som nødvendige for utøvelsen av sin rettighet.

Våre samarbeidspartnere er tjenesteytere som arbeider for å bedre kultursektorens posisjon i politiske og legale henseender, dens profesjonalitet, økonomiske bærekraft eller distribusjons- og formidlingsmuligheter.

Mimeta arbeider kun med tjenesteleverandører og de som bygger organisasjon og infrastruktur på vegne av kultursektoren innenfor tre områder:

Demokratisering

Det bygges representative, organisatoriske strukturer for fremming av kulturell frihet og bedring av kunstneres vilkår. Det legges vekt på tiltak som bedrer sektorens politiske og markedsmessige posisjon – gjennom kulturplanprosesser, organisering av rettighetsarbeid, frihetsbeskyttelse, prosesser for myndighetspåvirkning samt informasjon og forskning knyttet til sektoren.

Uavhengige plattformer for kunstformidling

Mimeta støtter arbeidet for etablering og opprettholdelse av frie og uavhengige sentra, arrangementer og ordninger for kunstformidling. Mimeta søker under dette initiativet partnere som arbeider med kreative uttrykk for uttrykkets egen verdi, og arbeider med festivaler, kunsthaller, kollektiver, reisestøtteordninger og medier for kunstproduksjon, formidling og refleksjon.

Kreativ sektor som næring

Det er erkjent at kreativ sektor har et næringspotensiale. I denne sammenheng arbeider Mimeta med kapasitetsbygging for organisasjoner i kultursektoren, innen tema som kultur- og næringssamarbeid, merkevareutvikling og rettighetsbeskyttelse samt mer driftsorientert opplæring. Innenfor dette området ser vi også på kulturens rolle i andre sammenhenger, som for eksempel vektor i byutvikling.

Samarbeid og kulturformidling

I forhold til utveksling av kunst og kulturarbeid har Mimeta en spesiell forpliktelse. Vår lokalisering i Vest-Agder, Norge og Sverige bør også medføre at Mimeta tilrettelegger for samarbeid mellom nordisk kultursektor og land vi arbeider med. Mimeta gjennomfører denne oppgaven begrunnet i behovet for mer åpne, mangfoldige og tolerante samfunn.

Hvordan arbeider vi?

Mimeta produserer egne prosjekter og tilrettelegger for kontakt mellom internasjonale partnere og nordisk kulturliv.

Mimeta samarbeider kun med aktører som påtar seg en finansiell, kurativ eller administrativ rolle i kulturproduksjoner, utdannings- eller forskningsprosjekter, samt etablerte utviklingsorganisasjoner.

Mimeta arbeider som sådan med ledende institusjoner som har en posisjon regionalt, nasjonalt eller nordisk – og som har et internasjonalt perspektiv på arbeidet sitt.

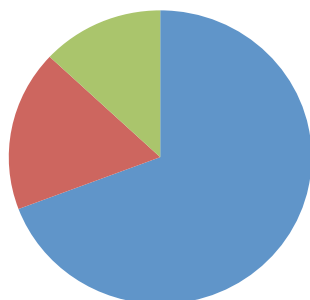


Studio Myriam Mourabit, Marokko
Foto: Hege Aasgaard

MIMETA AS

RESULTATREGNSKAP 2012

	Note	2012	2011
Driftstilskudd Fylkeskommunen	5	700 000	700 000
Tilskudd Strømmestiftelsen		1 280 000	2 280 000
Tilskudd andre	5	3 999 692	2 458 866
Andre inntekter/varesalg		27 080	14 750
Sum driftsinntekt		6 006 772	5 453 616
Overføringer til prosjekter		-2 529 129	-2 880 463
Varekostnader		-23 362	-
Personalkostnader	8	-616 854	-
Honorarer	2	-1 393 618	-1 729 161
Kontorkostnader		-160 222	-76 851
Reisekostnader		-463 395	-365 826
Andre driftskostnader		-108 007	-164 237
Avskrivninger	7	-12 689	-
Nedskrivning anl.midler	4	-	-24 000
Sum driftskostnad		-5 307 275	-5 240 538
Driftsresultat		699 496	213 078
Annen renteinntekt		33 564	30 881
Nedskrivning fin.eiendeler	4	-125 176	-
Valutagevinst/-tap		-	-6 619
Netto finans		-91 612	24 262
Ordinært resultat før skattekostnad		607 884	237 340
Skattekostnad på ordinært resultat		-	-
Årsresultat		607 884	237 340
Disponering av årsresultat			
Avsatt til annen egenkapital		607 884	237 340
Overført fra annen egenkapital		-	-
Fremføres som udekket tap		-	-
Sum disponering årsresultat		607 884	237 340



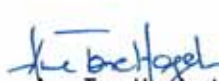
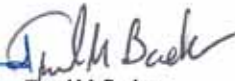
Inntekter		6 006 000
Prosjektformål	71,6	4 298 000
Drift og informasjon	18,3	1 100 000
Resultat	10,1	608 000

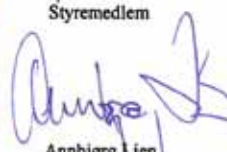
MIMETA AS**BALANSE PR. 31.12.2012**

EIENDELER	Note	2012	2011
Aksjer Mimeta Sverige	4	23 991	42 940
Aksjer New Book Cafe		276 363	-
Bygningmessig innredning og inventar	7	241 093	-
Sum anleggsmidler		541 447	42 940
Omløpsmidler			
Kunstobjekt	6	36 000	36 000
Varelager		34 770	-
Andre fordringer		4 100	11 000
Sum fordringer og lager		74 870	47 000
Bankinnskudd, kontanter o.l.	9	3 126 542	1 509 357
Sum omløpsmidler		3 126 542	1 509 357
Sum eiendeler		3 742 859	1 599 297
EGENKAPITAL OG GJELD	Note	2012	2 011
EGENKAPITAL			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital (40 aksjer à kr. 5.000)	1	200 000	200 000
Sum innskutt egenkapital		200 000	200 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		1 719 328	1 111 444
Sum opptjent egenkapital		1 719 328	1 111 444
Sum egenkapital	3	1 919 328	1 311 444
GJELD			
Kortsiktig gjeld			
Betalbar skatt		0	-
Gjeld til prosjekter neste år		1 526 112	97 069
Skyldig feriepenger, skattetrekk og arbeidsgiv.avg		143 508	-
Annen kortsiktig gjeld		153 912	190 784
Sum kortsiktig gjeld		1 823 532	287 853
Sum gjeld		1 823 532	287 853
Sum egenkapital og gjeld		3 742 859	1 599 297

Kristiansand,


Cato Litangen
Daglig leder

David Hansen
Styrets leder

Anne Tone Hageland
Styremedlem

Trond M. Backe
Styremedlem

Kristine S. Sodal
Styremedlem

Annbjørg Lien
Styremedlem

MIMETA AS

Noter til regnskapet for 2012

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak.

Klassifisering og vurdering av balanseposter

Eiendeler bestemt til varig eie eller bruk er klassifisert som anleggsmidler. Fordringer klassifiseres som omløpsmidler hvis de skal tilbakebetales i løpet av ett år etter utbetalingstidspunktet.

For gjeld er analoge kriterier lagt til grunn.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost. Varige anleggsmidler som forringes i verdi avskrives lineært over forventet økonomisk levetid. Anleggsmidlene nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld i norske kroner med unntak av andre avsetninger balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

Varige driftsmidler

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives lineært over driftsmidlenes forventede levetid.

Vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader. Påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet. Skillet mellom vedlikehold og påkostning/forbedring regnes i forhold til driftsmidlets stand ved kjøp av driftsmidlet.

Investeringer i andre selskaper

Investeringer i andre selskaper vurderes etter kostmetoden. Mottatt utbytte registreres som inntekt i det året som det mottas.

Varebeholdninger

Lager av innkjøpte varer verdsettes til det laveste av anskaffelseskost etter FIFO-prinsippet, og netto salgsverdi.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringene.

Inntekter

Selskapets inntekter er tilskudd som inntektsføres over den aktuelle tilskuddsperiode.

Skatt

Selskapet er ikke regnet som et skattepliktig selskap.

Morselskap

Strømmestiftelsen er selskapets morselskap og har forretningskontor i Kristiansand. Strømmestiftelsen utarbeider konsernregnskap hvor Mimeta AS inngår i konsolideringen. Konsernregnskap kan fås ved henvendelse til Strømmestiftelsen.

Note 1 Antall aksjer, aksjeeiere m.v

Aksjekapital	Antall	Pålydende	Bokført
A-aksjer	40	5 000	200 000
Strømmestiftelsen	26		
Vest-Agder Fylkeskommune	14		

Selskapet har to ansatte

Note 2 Ytelser/godtgjørelser styret og revisor (Del av andre driftskostn)

Personer	2012	2011
Styre	-	-
Revisor, revisjon	35 582	21 250
Revisor, rådgivning	1 851	
Sum	37 433	21 250

Honorar til revisor er inkludert merverdiavgift, også inkludert revisjon av prosjekt i utlandet.

Note 3 Avstemming endring i egenkapital

Egenkapital pr 01.01.12	1 311 444
Årets resultat	607 884

Egenkapital pr 31.12.12	<u>1 919 328</u>
-------------------------	------------------

Note 4 Investering i datterselskap

Datterselskap	Forr.kontor	Eierandel	Ek siste år 100%	Resultat siste år 100%
Mimeta AB	Stockholm	100	28 021	-19 672
Beløp oppgitt i SEK				

Note 5 Offentlige tilskudd

Giver	Beløp
Utenriksdepartementet	2 866 000
Vest-Agder Fylkeskommune	700 000
SIDA, Sverige	236 926
Postkodlotteriet, Sverige	896 765

Inntekter inntektsføres over tilskuddsperioden og vises som brutobeløp inkl. administrasjonsstøtte.

Note 6 Kunstobjekt

Kunstobjekt er nedskrevet til virkelig verdi.

	Beløp
Verdi pr 01.01.12	36 000
Nedskrivning	-
Verdi 31.12.12	36 000

Note 7 Inventar og bygningsmessig innredning

Inventar og bygningsmessig utbedring i leide lokaler avskrives lineært over leiekontraktens periode som er 5 år.

	Inventar	Bygningsm. innredn.	Sum
Anskaffelseskost 01.01.	-	-	-
Tilgang	55 156	198 626	#####
Avgang	-	-	-
Anskaffelseskost 31.12.	55 156	198 626	#####
Akk. avskrivning	2 758	9 931	12 689
Bokført verdi 31.12	<u>52 398</u>	<u>188 695</u>	#####
Årets avskrivning	2 758	9 931	12 689
Avskrivning ant. md	3	3	

Note 8 Ansatte, godtgjørelse mv

Det er ansatt to personer i løpet av 2012 - de har vært ansatt i 6 måneder. Antall årsverk er 0,9.

	2 012	2 011
Lønninger	499 449	-
Arbeidsgiveravgift	77 166	
Pensjonskostnader	35 314	
Andre ytelser	4 925	
Sum personalkostnader	<u>616 854</u>	

Det er utbetalt kr. 302 440 til daglig leder i lønn, pensjonskostnader for vedkommende er kr. 25 035, og annen godtgjørelse er kr 3 000.

Selskapet er pliktig å ha pensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon, og selskapets pensjonsordning oppfyller kravene i denne loven.

Note 9 Bundne bankmidler

Bundne bankmidler utgjør kr 48 862.



PricewaterhouseCoopers AS
Attn: Reidar Henriksen
Postboks 447
4664 Kristiansand

3. juni 2013

Uttalelse fra ledelsen

Dette brevet sendes i forbindelse med deres revisjon av regnskapet for Mimeta – Senter for kultur og utvikling AS for året som ble avsluttet den 31. desember 2012 med det formål å kunne konkludere om hvorvidt regnskapet i det alt vesentlige gir et rettviseende bilde i samsvar med det/de rammeverk for finansiell rapportering som angis i regnskapet.

Vi bekrefter etter beste evne og overbevisning at:

Regnskap

- Vi har oppfylt vårt ansvar for å påse at selskapets regnskap og formuesforvaltning er gjenstand for betryggende kontroll, herunder slik intern kontroll som vi finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et regnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil. Vi har videre oppfylt vårt ansvar for utarbeidelsen av regnskapet, og mener at regnskapet gir et rettviseende bilde i samsvar med det/de rammeverk for finansiell rapportering som angis i regnskapet.
- Viktige forutsetninger som er brukt av oss ved utarbeidelsen av regnskapsestimater, herunder regnskapsestimater målt til virkelig verdi, er rimelige.
- Vi har tatt tilstrekkelig hensyn til og opplyst om forhold til nærstående parter og transaksjoner med disse i overensstemmelse med kravene i det/de rammeverk for finansiell rapportering som angis i regnskapet.
- Alle hendelser etter datoen for regnskapet og forhold som medfører korrigering eller omtale, er korrigert eller omtalt.
- Vi mener virkningen av ikke-korrigert feilinformasjon er uvesentlig, både enkeltvis og samlet for regnskapet sett som helhet. En liste over ikke-korrigert feilinformasjon følger som vedlegg.

Ligningspapirer

- Vi har oppfylt vårt ansvar for å kontrollere opplysningene som er gitt i ligningspapirene med vedlegg, er korrekte og fullstendige.

Opplysninger som er gitt

- Vi har gitt revisor:
 - Tilgang til alle opplysninger, som vi har kjennskap til, som er relevante for utarbeidelsen av regnskapet, som regnskapsregistreringer, dokumentasjon og andre saker,



- tilleggsopplysninger som revisor har bedt om fra oss for revisjonsformål, og
- ubegrenset tilgang til personer i selskapet som det etter revisors vurdering er nødvendig å innhente revisjonsbevis fra
- Alle transaksjoner er registrert i regnskapsposter og reflektert i regnskapet.
- Vi har gitt revisor opplysninger om resultatene av vår vurdering av risikoen for at regnskapet kan inneholde vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter.
- Vi har gitt revisor alle opplysninger om eventuelle misligheter eller mistanker om misligheter som vi er kjent med og som kan ha påvirket selskapet, og som involverer:
 - ledelsen,
 - ansatte som har en betydningsfull rolle i intern kontroll, eller
 - andre hvor misligheten kunne hatt en vesentlig virkning på regnskapet
- Vi har gitt revisor alle opplysninger om eventuelle påstander om misligheter eller mistanke om misligheter som kan ha påvirket selskapets regnskap og som er kommunisert av ansatte, tidligere ansatte, analytikere, tilsynsmyndigheter eller andre.
- Vi har gitt revisor opplysninger om alle kjente tilfeller av manglende overholdelse eller mistanke om manglende overholdelse av lover og forskrifter som kan ha betydning for utarbeidelsen av regnskapet.
- Vi har gitt revisor opplysninger om identiteten til selskapets nærstående parter og alle forhold til nærstående parter og transaksjoner med disse som vi er kjent med.
- Vi har på tilbørlig måte regnskapsført eller opplyst om alle forpliktelser, herunder rettstvister, både aktuelle og latente, og har i notene til regnskapet gitt opplysninger om alle garantier avgitt til tredjeparter
- Selskapet har tilfredsstillende hjemmel til alle eiendeler, og det er ingen pantsettelsler av eller heftelser på selskapets eiendeler, med unntak av dem som fremgår av notene til regnskapet.

Cato Litangen
Adm.dir.

Heidi Prestbakmo

~~Adm.dir.~~ Regnskapsfører



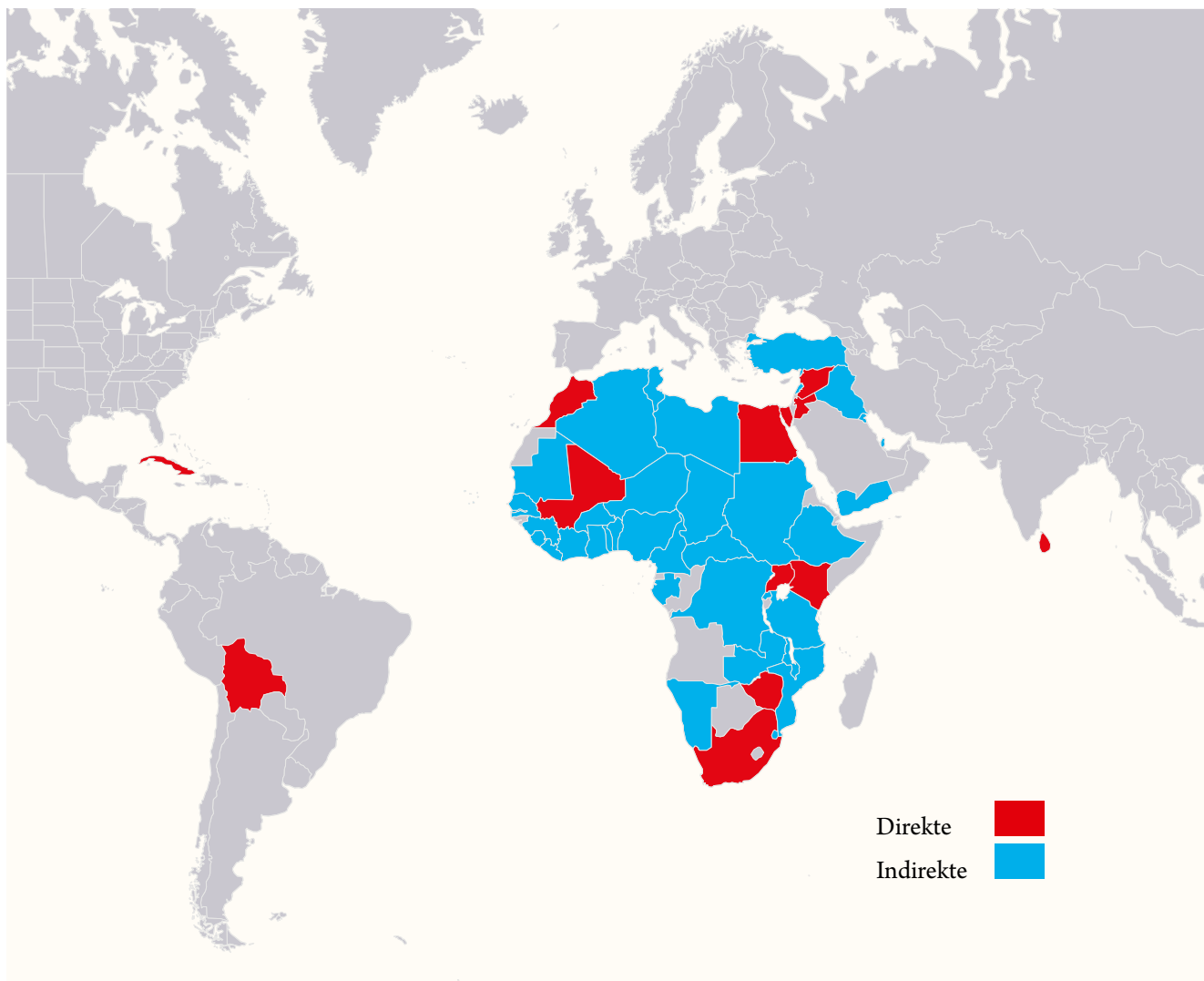


Bejaad souk, Marokko
Foto: Hege Aasgaard

Våre partnere



Her jobber vi



Vi jobber direkte med partnere i følgende land:

Bolivia, Cuba, Egypt, Jordan, Kenya, Mali, Marokko, Sri Lanka, Sør Afrika, Syria, Uganda, Zimbabwe.

Våre partnere, ARTerial Network, Art Moves Africa og Al Mawred, arbeider Pan-Afrikansk og Pan-Arabisk. Gjennom disse har vi et omfattende nedslagsfelt.



Foto: Al Mawred

Al Mawred Al Thaqafy, Egypt

Kapasitetsbygging

Abbaraprojektet ble startet som en reaksjon på den pågående demokratiske overgangsprosessen i de arabiske nasjonene, og sikter seg inn mot et bredt spekter av ulike organisasjoner og individer innen kunst- og kultursektoren. Ideen bak initiativet er å formidle kunst og kultur på et uavhengig grunnlag.

Ut fra dette er målet med prosjektet å skape et miljø hvor den uavhengige kultursektoren kan vokse og utvikle seg kreativt. Like viktig er det å gi aktørene en mulighet til å spille en aktiv rolle i de politiske overgangsperiodene i landene.

For å nå målet jobber Abbara med en todelt strategi. Den første delen dreier seg om å bygge opp den institusjonelle kapasiteten til om lag 25 uavhengige kunst og kulturorganisasjoner fra Tunisia, Libya, Egypt, Syria og Yemen. Målet er å sikre bærekraftighet og evne til å spille en mer aktiv og innflytelsesrik rolle i samfunnet, både i løpet av den pågående overgangsperioden, men ikke minst i framtiden.

Abbaras andre strategi er å skape et regionalt kunnskapsgrunnlag gjennom forskning og publisering av aktuell kulturpraksis i ulike arabiske land. Initiativet inkluderer nye kulturplanprosesser på nasjonalt nivå og offentlige holdningsskampanjer som skal belyse viktigheten av kultur som en rettighet.

- Påvirkningen av den institusjonelle prosessen kan ikke måles i samfunnet ennå, men de programmene som er iverksatt av de ulike gruppene viser at det har en positiv innvirkning på målgruppene,
sier Marwa Helmy, assisterende direktør i Al Mawred.



Foto: Al Mawred

Al Mawred Al Thaqafy, Egypt

Uavhengig kultur for demokrati

Al Mawred organiserte Independent Culture for Democracy Conference i desember 2012 i Kairo, hvor mer enn 120 ledende kulturaktører fra Egypt, Tunisia, Syria, Libya, Yemen, Marokko, Algerie, Libanon, Palestina, Jordan, Irak, Gulf-statene, Mauritania, og Sudan deltok.

Konferansen ble en plattform for dialog om fremtiden til uavhengig kulturarbeid i den arabiske regionen. Den inkluderte aktuelle og fremtidige politiske endringer, og deres sosiale og økonomiske innvirkning, sett i lys av det kompliserte forholdet mellom kunstnerisk kreativitet og ledende politiske institusjoner.

Konferansen hadde som mål å forsterke den uavhengige kultursektorens rolle i den arabiske regionens demokratiske overgangsfase. Videre var målet å legge til rette for meningsutvekslinger om uavhengig kulturarbeid i denne avgjørende fasen, for dermed å kunne komme til en enighet om generelle prioriteringer i regionen, samtidig som de spesifikke omstendighetene til de individuelle arabiske land blir belyst og respektert.

Basert på anbefalingene fra konferansen ble det valgt en styringskomité bestående av 16 medlemmer. Komiteen skal jobbe med iverksettingen av anbefalingene.



Foto: Sebastian Laraia

Al Mawred Al Thaqafy, Egypt : Kulturutveksling

Tandem / Shaml-programmet er et samarbeid mellom Al Mawred, MitOst, European Cultural Foundation, Robert Bosch Stiftung og Mimeta. Utvekslingsprogrammet er designet for at kulturledere fra Europa setter opp samproduksjoner med likesinnede i arabiske land, knyttet opp til sin kompetanse. Målet er å styrke deltakernes kompetanse for at de på sikt skal kunne bidra til internasjonalt samarbeid og utvikling. Tandem / Shaml består av 12 utvekslingsplasser, der seks kulturorganisasjoner basert i Europa etablerer langsiktig samarbeid med seks partnerorganisasjoner i de arabiske landene. Prosjektet gir mulighet for videre samarbeid og legger vekt på kunnskapsutvikling for kulturaktørene.

De seks prosjektene i første runde er:

- Inhabiting Spaces: Dance and Architecture: Centre Rézodanse (Egypt) og Latvian Centre for Contemporary Art - LCCA (Latvia)
- BALADY: Hassala for Independent art (Egypt) og Interarts (Spania)
- Un(dis)covered Revolutionary Stories: El Tak3eeba Center for Artistic og Cultural Development (Egypt) and Dancing on the Edge (Nederland)
- InterLAB - Cairo-Dresden: Medrar for Contemporary Art (Egypt) og Trans-Media-Akademie Hellerau e.V. - TMA (Tyskland)
- No time for sadness / To stay or leave: Ettijahat - Independent Culture (Syria) og Kultur im Turm e.V. (kitev) - (Tyskland)
- Tunisia-Turkey Express: an Artistic Journey: B'chira Art Center (Tunisia) og Izmir Culture, Arts and Design Society - ICADS (Tyrkia)

Proessen rundt utvekslingen er nyttig og lærerik for deltakerne, både individuelt og på et organisatorisk nivå. Tandem / Shaml er et tverrfaglig prosjekt, hvor deltakerne får trening og praktisk innføring i tema som de selv identifiserer som behov, erfaringer med prosjektering og gjennomføring, være i samspill med andre kulturer, utvide sine nettverk, og eksponere nye kulturuttrykk i sine miljøer.

Mimeta har støttet den arabiske deltakelsen gjennom Abbara programmet til Mawred, og har sittet i juryen som valgte ut samarbeidsprosjektene. Tandem har også vært åpen for skandinaviske partnere på den europeiske siden.



Foto: Aicha El Beloui

Racines, Marokko

Kulturplanprosess

Nyere arabisk historie viser at endringer ikke automatisk garanterer et fungerende demokrati, og for å lære, forstå og akseptere hverandres ulikheter og trosforskjeller, er det nødvendig med radikale endringer. Racines ble etablert i 2010 av en gruppe kulturaktivister. Organisasjonen fører nå en kampanje for kulturutvikling i Marokko.

Ett av hovedmålene til Racines er å promotere og drive lobbyvirksomhet for en kulturplanprosess i Marokko. I januar 2012 startet Racines sitt ambisiøse prosjekt: "Diagnosis and inventory of arts and culture in Morocco: Towards General Statements of Culture." Prosjektet tar sikte på å utarbeide en handlingsplan gjennom forskning, studier, kartlegginger og dokumentasjon.

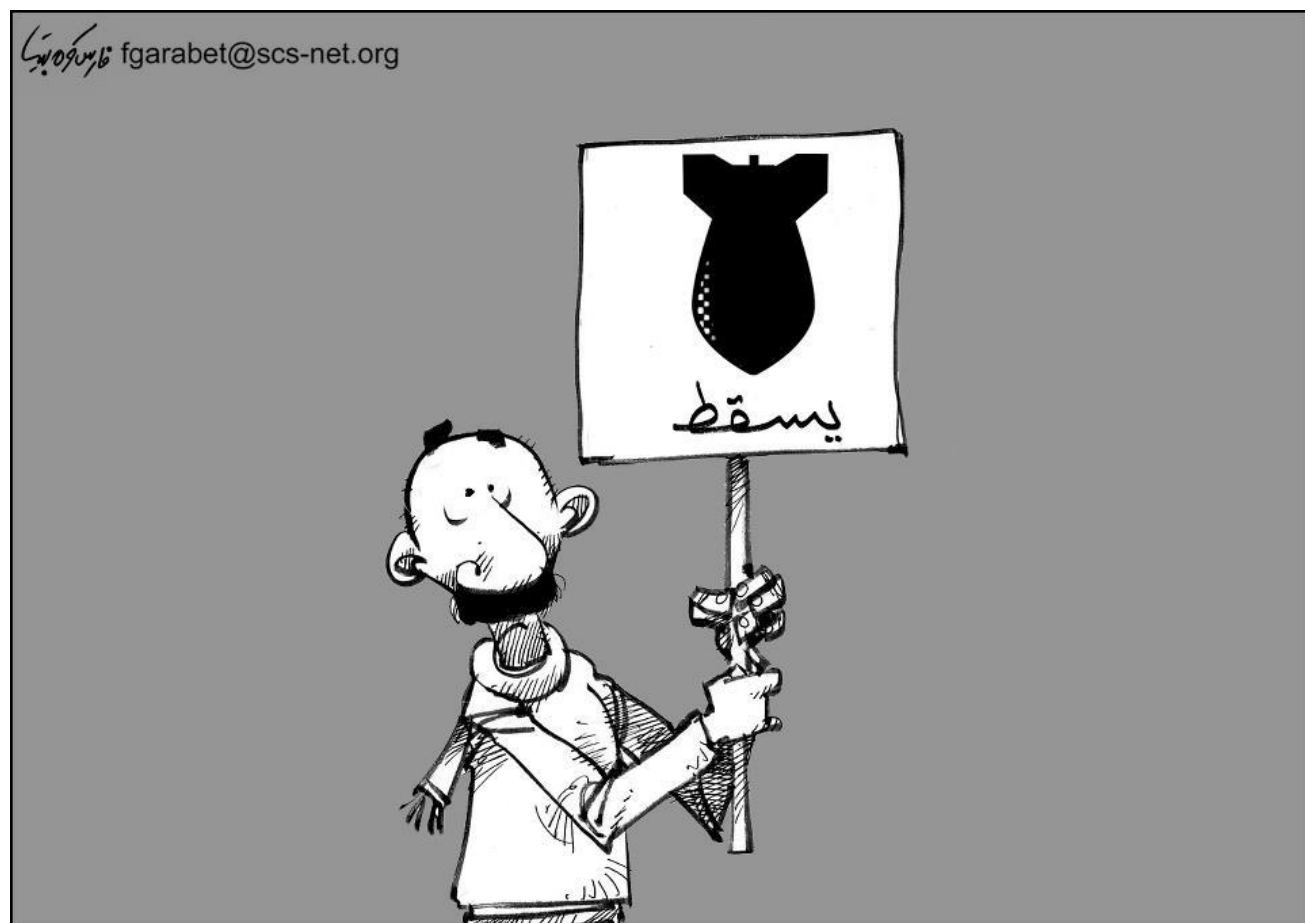
- Kultur er den ultimate måten å oppnå utvikling på. Gjennom dialog og gjensidig forståelse på det menneskelige plan, frie og opplyste borgere på det sosiale plan, og etablering av bærekraftige og lønnsomme kreative næringer på det økonomiske plan, tror vi at kultur er en levedyktig vei mot demokrati. Men kun dersom det plasseres i hjertet av en offentlig politikk for utvikling, sier en av grunnleggerne av Racines, Dounia Benslimane.

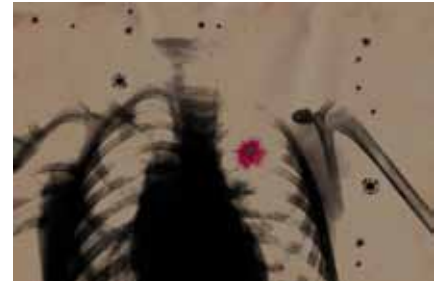
Prosjektet gjennomføres i samarbeid med Centre for Social, Economic and Management Studies (CESEM) i Rabat, med støtte fra Mimeta, det Norske Utenriksdepartementet, British Council og Kulturdepartementet i Marokko.

Hovedmålene er en detaljert kartlegging av marokkanske kunstinteressenter, organisering av møter og diskusjoner på regionalt og nasjonalt nivå med publikum og fagfolk, og ikke minst et utkast til ny kulturplan som skal presenteres for regjeringen.

Benslimane ser optimistisk på fremtiden for kultursektoren i Marokko;

-Vi står overfor en rekke utfordringer både sosialt og politisk, men vi er veldig optimistiske og har tro på det grunnleggende arbeidet vi holder på med. Prosjektledelsen er på plass, og nettsiden som vil fungere som en database for forskning av kunst og kultursektoren i Marokko er under utvikling.



Foto: www.creativememory.org, Syria

Ettijahat Independent Culture, Syria

Kultur i konflikt

Ettijahat stimulerer veksten av ett fritt kulturliv i Syria ved å oppmuntre til samarbeid mellom kultursektoren og Syrias mange lokalsamfunn. Mimeta samarbeider med Ettijahat på et forskningsprosjekt som tar sikte på å styrke kapasiteten til unge forskere og gi dem mulighet til å arbeide målrettet med kultur og forskning.

Ettijahat gir opplæring og støtte til 10 forskere. Prosjektets mål er å forbedre deres ferdigheter gjennom retning og mulighet til å realisere et forskningsprosjekt under oppsyn av etablerte kulturforskere, som også utgjør prosjektets vitenskapelige komité. Gjennom utvalgskriteriene for deltakerne fokuserer prosjektet på relevante emner innen kulturforskning knyttet til den utviklingen som skjer i Syria i dag, eksempelvis; "Skriving som verktøy for mestring i en humanitær krisesituasjon", "Kartlegging av kulturlivet i Ain Fit (som eksempel fra okkuperte Golan)", og "Virkeligheten for syriske kvinner i den nåværende krisen".

Syria befinner seg nå i en fase som konfronterer forskere med et bredt spekter av saker som krever ytterligere studier og analyse. Dette for å kunne forstå dybden av de pågående kulturelle endringene i landet. Det handler også om å prøve og forutse fremtiden for kultursektoren i Syria og foreslå rammer for støtte til uavhengig kultur som vil være i stand til å bygge og aktivere borgerrelasjoner.

Å la syrere få studere sin egen kulturelle virkelighet og oppnå resultater basert på forskning, er et stort skritt mot dialog. Dialogens tema vil være oppfatningene av syriske kulturaktører og den fremtidige rollen til aktørene i en uavhengig kultur, kulturens rolle og dens mekanismer. Dialogen tar sikte på å sette kultur på den politiske dagsorden.

- Ettijahat ser frem til å kunne bidra til kapasitetsbygging for forskere og kulturarbeidere, og legge til rette for at en rekke forskere kan være referanser for kulturprosjekter som vil komme i nye Syria, sier Rana Yazaji, grunnlegger og administrerende direktør i Ettijahat.

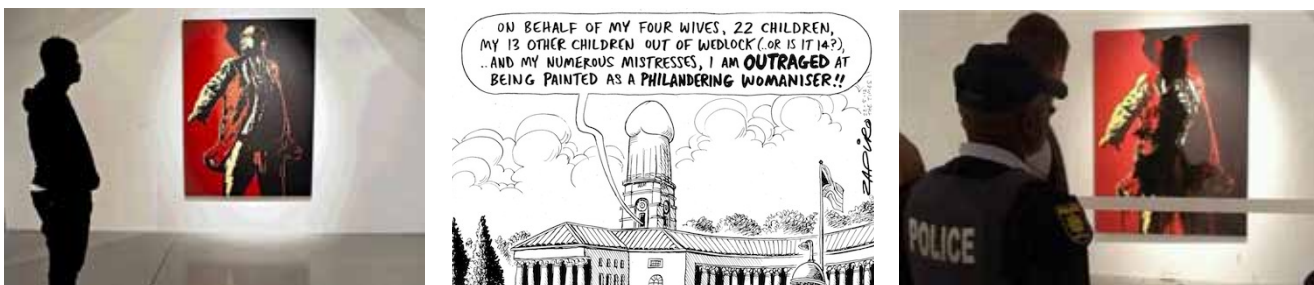


Foto: Patrick Conroy. Fra Brett Murray's utstilling hvor president Jacob Zuma portretteres med buksa nede.

ARterial Network, Pan-afrikansk

Overvåke og sikre kunstnerisk frihet

De nylige opprørene i Nord-Afrika er indikatorer på folkets krav om større frihet: forsamlingsfrihet, ytringsfrihet, frihet til å ha synspunkter som strider mot makthaverne, og frihet til å delta i strukturer som styrer deres liv.

Mens folkeopprørene i Nord-Afrika stjeler overskriftene, blir lignende kamper utkjempet på andre deler av det afrikanske kontinentet: Zimbabwe, Gabon, Sudan og Kamerun.

Selv i relativt demokratiske land som Sør-Afrika, Kenya og Nigeria, der vanlige valg blir avholdt, blir ytringsfriheten kompromittert eller truet på en rekke måter, enten gjennom å holde tilbake offentlig finansiering, ved å strupe kritikere gjennom trusler fra politiske myndigheter eller ved å begrense folks tilgang til radio og TV. Retten til ytringsfrihet kan garanteres konstitusjonelt, men i praksis blir retten undergravd for å forhindre kritikk av makthaverne.

På bakgrunn av den globale økonomiske nedgangstiden og den generelle oppfatningen av Afrika som et stadig mer attraktivt investeringsmarked, ofres demokratiet ofte til fordel for politisk stabilitet og sikring av økonomiske interesser i regionen.

Med dette som utgangspunkt etablerte Arterial Network, med støtte fra Mimeta, ARTwatch Africa, et prosjekt som skal overvåke praksis og begrensninger på friheten til kreative uttrykk i alle afrikanske land, inkludert ulike former for sensur i hvert enkelt land. Mens det finnes andre barometre for å måle frihet i media, finnes det ingen instans som måler kunstnerisk frihet.

ARTwatch Africa's oppgave er i hovedsak å følge med på afrikanske regjeringer som har forpliktet seg til å opprettholde ytringsfriheten og å legge press på andre stater som ikke respekterer grunnleggende sivile og politiske rettigheter. Målet er å gi moralsk og økonomisk støtte som skal bidra til å beskytte og forsvare de som står i front for ytringsfrihet i Afrika.



Foto: Josh Nyapimbi

Nhimbe, Zimbabwe

Skaper kulturpolitisk dialog

I 2012 la Nhimbe grunnlaget for sin visjon om å være ledende innen kulturpolitisk forskning, opplæring og lobbyarbeid, i tillegg til å se på praksis og begrensning av den kunstneriske ytringsfriheten i Zimbabwe. Gjennom omfattende forskning og flere lobbykampanjer, har Nhimbe skapt plattformer for relevant kritisk debatt om kulturpolitikk i Zimbabwe. I 2012 lanserte organisasjonen HIFA-Nhimbe Policy Dialogue Seminar: “Giving Voice to the Artist: The Impact of Current Cultural Policy Discourse on Zimbabwean Arts”.

Kulturseminaret ble arrangert av Nhimbe i samarbeid med ARTerial Network Zimbabwe, Pamberi Trust og med finansiering fra Mimeta, som en del av den nasjonale handlingsplanen for kunst og kultur (NPAAC). Seminaret var en del av Harare International Festival of the Arts (HIFA), og det tok sikte på å utforske og styrke festivalers rolle som effektive plattformer og verktøy for diskusjon av politiske reformer. Festivaler spiller en viktig strategisk rolle i en integreringsprosess, der et flerkulturelt samfunn går over til å bli et tverrkulturelt samfunn. Arrangørene mente det var viktig å bringe politisk debatt til HIFA for å øke bevisstheten rundt aktuelle politiske spørsmål og skape dialog mellom festivaldeltakere og politikere.

- Seminaret var svært nyttig for prosjektet vårt, ettersom vi fikk høre et bredt meningsspekter og en livlig debatt om kulturpolitikk i Zimbabwe, sier Josh Nyapimbi, administrerende direktør for Nhimbe.



Foto: KYA Network

KYA Network, Mali

Holder liv i kunsten

KYA Network er et nettverk av maliske kulturaktører. KYA jobber med problemanalyse innenfor kultursektoren i Mali spesielt og Afrika generelt. Nettverket tar sikte på å fremme kulturnæringer gjennom opplæring, utveksling, informasjon, kommunikasjon, rådgivning, lobbyvirksomhet, en kvalitativ kunstpraksis, og gjennom etablering av arbeidsplasser. Nettverket består av fagfolk fra ulike deler av kultursektoren som har forpliktet seg til å anvende sin kompetanse og sitt nettverk for å bidra til den sosiale og økonomiske utviklingen i landet.

-KYAs arbeid har bidratt til å forene kulturorganisasjoner fra ulike felt. Dette har skapt synergieffekter som for eksempel fremveksten av et kulturelt sivilsamfunn og betydelige endringer i kunst- og kulturlivet i Mali. Aktivitetene og initiativene som hittil har blitt gjennomført bidro til å holde liv i kunsten i Mali under krisen landet nylig opplevde. KYAs arbeid har også bidratt til en økt forståelse av kulturelt mangfold og et mer positivt bilde av Mali utad, sier generalsekretær Attaher Maiga i KYA.

2012 har vært et aktivt år for KYA-nettverket. Attaher Maiga sier de er svært fornøyd med programmet og forteller om utfallet av et seminar de gjennomførte 2012 :

- Programmet "An Action and a Vision to Build the Future" er et resultat av dette møtet, og det inkluderer ti store prosjekter som har som mål å gjenopplive kultursektoren og bidra til fred. Et av tiltakene er opprettelsen av Maaya Fund, et fond som støtter kreativitet og solidaritet i etterkant av krisen i landet. Åtte prosjekter fikk støtte fra fondet. KYA har opprettet en kommunikasjonsenhet for å sikre korrekt informasjon om krisen og gjenopprette Malis rykte på verdensbasis. I tillegg har KYA etablert en idébank som skal gi nye impulser til kulturfeltet. Idébanken har lagt fram konkrete forslag til en ny kulturpolitikk og de driver lobbyarbeid for å beskytte landets kulturarv. KYA har for øvrig organisert seminarer, workshops på samtidskunst og gjennomført månedlige møter. Målet med møtene er å fremme det kulturelle mangfoldet og den kreative kompetansen.



Foto: CAB

Colombo Art Biennale (CAB), Sri Lanka

Utstillingsvindu for moderne kultur

Den største kunstmanifestasjon i Sri Lanka, CAB, ble opprettet for å vise frem landets mest progressive kunstnere og for å bygge en plattform hvor talentfulle srilankiske kunstnere kunne få både nasjonal og internasjonal anerkjennelse. Den første kunstbiennalen ble arrangert i 2009 med tittelen "Imagining Peace" og den andre ble avviklet i februar 2012 med tittelen "Becoming".

Prosjektet ble unnfanget i en nasjon og på et tidspunkt da befolkningen bare kunne engasjere seg i "Imagining Peace" og har siden vokst til "Becoming" ved å formidle folkets lengsel etter fred. Fokuset var å presentere samtidskunst fra Sri Lanka på sitt aller beste sammen med internasjonale kunstnere. Et sentralt element var internasjonalisme og et program som plasserte kunstnerne i en internasjonal sammenheng. CAB 2012 var vertskap for mer enn 3500 besøkende fra hele verden.

"Uansett hvilken «ekspansiv» tolkning «Becoming» kan bli utsatt for, ettersom denne utstillingen befinner seg i Sri Lanka i en etterkrigskontekst, blir det uunngåelig å se bort fra skjebnen til landet vårt, dets folk, dets kunstnere og dets sosio-politiske situasjon. På denne bakgrunnen vil en representasjon av landets ulike samfunn gjennom CAB få stor betydning. "Art, Politics and the "Becoming": The State of Art and Art Practices in Sri Lanka Today, by G.R.Constantine, Transcurrent.com





Foto: Pratik Vithlani

Kultursektorstudie, Cuba

I 2012 gjennomførte Mimeta en egen studie av cubansk kultursektor. Landet er interessant for oss i den forstand at kultur har vært en av sektorene myndighetene der har gitt høy prioritet. Dette står i sterk kontrast til de fleste andre land hvor Mimeta støtter utviklingen av en kultursektor. Vi så også riktigheten av tidspunktet for en slik studie, da Cuba er i en fase hvor deres sosialistiske system er under aktualisering. På Cuba er veven mellom sivilsamfunn og offentlig politikk enda sterkere enn vi ser i våre skandinaviske land. De pågående initiativ vil medføre at flere organisasjoner vil bevege seg mot den sivile sfæren i fremtiden, slik det ser ut. Dette gjelder også kultursektoren, hvor man nå vurderer forhold knyttet til ny organiseringslovgivning, større vekt på egen økonomisk bærekraft og mer internasjonalt fagsamarbeid.

Studien gir et godt nærbilde av en meget velutviklet sektor, både profesjonelt og organisasjonsmessig, og peker på tematiske områder hvor Mimeta kan bistå. Vi arbeider videre med vårt «Cuba-initiativ», og sikter mot avklaring av et samarbeidsforhold i løpet av 2014. Dette er avhengig av nødvendige godkjenninger.



Foto: Patricio Crooker

Asociación Pro Arte y Cultura (APAC), Bolivia

Teater som terapi

APAC ble dannet i 1998 for å stimulere til kulturell aktivitet i den østlige delen av Bolivia, og bidrar i dag til en bedre sosial inkludering gjennom teateraktiviteter for barn. Dette arbeidet har blant annet resultert i den internasjonale festivalen “Santa Cruz de la Sierra” som arrangeres hvert andre år. Festivalen er den største i sitt slag i Bolivia, og den ble erklært som boliviansk nasjonal arv ved lov i 2000.

Med slagordet “Mangfoldige Synspunkt” (Multiple Viewpoints) skal teaterfestivalen bringe teater til folket ved å ta scenekunsten til de mest avsidesliggende og fattige provinsene i Santa Cruz. Målet er å vise frem det beste bolivianske teater har å by på, og festivalen har etter hvert blitt et vindu for nasjonalt kjente bolivianske teaterskuespillere. Dermed vil også unge skuespillere få en mulighet til å vise seg frem, både nasjonalt og internasjonalt.

Programmet har vært med på å skape en kreativ teaterbevegelse i Santa Cruz-området som igjen fører til arbeidsplasser, en større sosial bevissthet og sosial inkludering av unge mennesker i Bolivia. Bolivia har de siste årene vært preget av tverrkulturelle konflikter og stridigheter, økt marginalisering av grupper som Chiquitanoene, og sosialt opprør. APAC bruker teater som traumeterapi for barn og ungdom i disse områdene.



Foto: Ola El-Khalidi



Foto: Razan Fakhouri



Foto: Hussam H.D.

Makan, Jordan

Gir rom for kritisk kunstproduksjon

Makan er en liberal kunstplattform som oppmuntrer til eksperimentering innen ulike kunstformer. Den Amman-baserte organisasjonen tilbyr plass for prosjektutvikling og er et utstillingsvindu for nye kunstnere. Det er også en plattform for internasjonal utveksling og et sted der publikum kan møtes uformelt.

Jordan har sterkt kontrollerte sikkerhets- og infrastrukturer, begrenset plass for ytringsfrihet og en voksende religiøs fundamentalisme. Dette miljøet påvirker kunstnere som arbeider kritisk, ettersom selvsensur blir tydelig i arbeidet deres, noe som også blir overført til skrifter og tanker.

Makan gir rom for kritisk kunstproduksjon, hvor man tar opp politiske og sosiale spørsmål, stiller spørsmål ved tabuer, krysser grenser og gir kunstnere og publikum en engasjerende læringsopplevelse.

- Makan er påvirket av de politiske endringene som har funnet sted i de arabiske landene de siste par årene. I et forsøk på å få mer oppmerksomhet, samt utforske nødvendigheten av et fast møtelokale sett i forhold til vår egen økonomiske bærekraftighet, har Makan-kollektivet gjort et forsøk på å gå ut i offentligheten med vår programmering. Her fortsetter vi å ha samtaler om livet, gjerne rundt et måltid, i tillegg til å organisere og delta på arrangementer lokalt og internasjonalt. Samtidig har to internasjonale gjestekunstnere opptatt plassen hos Meezan og Taghmees, som begge er selvstendige initiativ i lokalsamfunnet. Meezan har skapt et program for urbane hustak, inkludert et på Makans tak, og Taghmees bruker mat og måltider for å tilrettelegge for samtale rundt lokale sosiale og politiske spørsmål, forteller Diala Khasawnih fra Makan.





Foto: Pamberi Trust/CSS

Art Moves Africa (AMA), Pan-Afrika

Tilrettelegger for økt mobilitet

AMA tilrettelegger for utveksling innenfor kultursektoren på det afrikanske kontinentet og gir reisestøtte til kunstnere og kulturarbeidere som bor og jobber i Afrika. Dette er støtte til reiser innenfor det afrikanske kontinentet, for at de skal kunne tilegne seg kunnskap, kompetanse og nettverk. Dette bidrar også til bedre samarbeid på tvers av landegrensene.

Gjennom tre søknadsrunder i 2012 mottok AMA totalt 138 kvalifiserte søknader og 29 stipender ble tildelt. Antall kvinnelige søkere økte betraktelig i 2011, og listen over tildelinger viser tydelig at denne trenden har fortsatt i 2012: Kvinnelige kunstnere og kulturaktører representerte da 55 % av søkerne. AMA kan derfor konkludere med at det nye evalueringssystemet som ble utviklet og implementert i 2011, etter Mimeta's anbefaling om å øremerke Mimeta's midler til kvinnelige søkere, har bidratt til å styrke kvinners mobilitet på kontinentet .

AMA har foretatt en evaluering av arbeidet som er utført siden starten i 2005 for å kunne se betydningen av mobilitet innenfor kunst- og kultursektoren på det afrikanske kontinentet. Denne evalueringen har identifisert egne styrker og svakheter, og utviklet nye perspektiver for fremtiden. Organisasjonen står også bak Mobility Hub Africa, hvor de samler inn og oppbevarer all informasjon slik at de kan forbedre AMA's arbeid. AMA lanserte nye nettsider i 2012. Den nye siden inneholder en database over søkere, kontakter, samt forskning og aktivitetsrapporter. Denne informasjonen er en relevant referanse til mobilitet på kontinentet. - *Mangelen på bærekraftige stipender til mobilitet innenfor kunst og kultursektoren i Afrika gir stadig større utfordringer. Reiser på kontinentet er dyrt og ofte komplisert, men svært viktig fordi det bidrar til å utvikle og styrke den kreative sektoren i Afrika. Ettersom etterspørselen om reisestøtte øker årlig er AMA's stipender blitt utilstrekkelige*, sier AMA direktør, Khadija El Bennaoui.

Forskning og utveksling av informasjon om mobilitet innenfor kultursektoren er like viktig som støtte til selve mobilitetsutviklingen. Det viser seg at det er vesentlig å fylle manglene innenfor kapasitet og kompetansebygging, forskning og deling av informasjon, tilrettelegging for tilgang til markedet, samt etablering og styrking av dialogen med lokale myndigheter. Derfor er det viktig at AMA fortsetter å tildele stipend og drive forskning og lobbyarbeid for å utvikle mobilitet.



Creative Sector Services (CSS)

Zimbabwe

CSS er selskapet som eier og driver The Harare Book Cafe, som et kommersielt foretak. Selskapet har et strategisk partnerskap med Pamberi Trust, som også er en av medeierne i CSS. Pamberi Trust er kulturutviklingsorganisasjon med internasjonale bidrag som vesentligste inntektskilde for sitt arbeid. Avtalen med CSS er satt opp for å sikre Pamberi lokale inntekter og redusere avhengigheten av ekstern prosjektfinansiering.

Det er ikke uvanlig for virksomheter å kombinere utvikling med kommersielle interesser, men innenfor kunst og kultursektoren i Afrika er denne modellen helt ukjent. Paul Brickhill som er direktør i CSS, forklarer at forretningsmodellen er inspirert av hvordan kultur stadig oftere samarbeider med kommersielle selskaper. Å kombinere kommersielle drift og kulturutvikling som et alternativ for finansiering, fremfor å være avhengig av utenlandske donorer, er helt ny tenkning i dette landskapet.

The Harare Book Cafe er av regionens største permanente scener, med over 1200 kunstnere involvert i 900 arrangementer årlig, og tiltrekker seg ca. 54 000 publikummere. Rundt 500 kunstnere er engasjert og 250-300 kunstnere henter sitt levebød fra aktiviteter rundt The Harare Book Café.

I 2012 ble Book Cafe tvunget til å gjennomføre et redusert program. Landet lider under politiske og sosiale omveltninger, undertrykkende lovverk og streng sensur, og Book Cafe ble hardt rammet i fjor. Selskapet relanserte sin virksomhet i april 2012, etter å ha blitt kastet ut fra sine tidligere lokaler. Konfrontert med de alvorlige politiske og økonomiske utfordringene, som ombygging og omlegging av driften, samt at stedet måtte holde stengt i to måneder etter en politiaksjon, har Book Cafe tatt noen alvorlige grep.

- Vi har redusert åpningstiden og permittert 40 % av staben, økt markedsføringen og opprettholdt vår status som den største konsertarenaen i Zimbabwe. Book Cafe har også opprettholdt sin status og profil innen kulturutvikling, og ble i 2012 den første kulturarena i Zimbabwe til å vinne en anerkjent, lokal pris for vår "tjeneste til kunsten" (NAMA Award for service to the Arts), sier direktør, Paul Brickhill.

Mimeta støttet CSS med ansvarlig kapital i 2012, slik at Book Café kunne gjenoppta sin virksomhet i nye lokaler.

"In a nutshell, Book Café represents, culturally, the sole free cultural, democratic public space in all of Zimbabwe, and its opening or closure is deemed a kind of battleground. It never stops. Ten police raids in the last 7 weeks! I am often asked why, and frankly I have no idea; all we are doing is the normal cultural events, workshops, and platforms. I suppose it says something about the power of culture." Paul Brickhill.



Foto: Kuona Trust

Kuona Trust, Kenya

Promotering av innovativ kunst

Det Nairobi-baserte senteret for visuell kunst presenterer og fremmer nyskapende moderne billedkunst i Kenya. Kuona arbeider for å gi kunstnere mulighet til å utvikle eksperimentelle kunstverk innenfor rammen av dagens internasjonale praksis.

- Den generelle atmosfæren ved Kuona har økt i energi og kunstsenteret har drevet et vellykket aktivitetsprogram. Med støtte fra Mimeta har Kuona Trust vært i stand til å gjøre et inntrykk på artister og publikum med sitt kunstneriske program, og personalet fant tid til å fokusere mye av sitt arbeid på publikumsutvikling, nettverksbygging, samarbeid og markedsføring, forteller daglig leder, Sylvia Gichia.

Noen av fjorårets mest bemerkelsesverdige og slagkraftige programmer drevet av Kuona, fokuserte på nettopp publikumsutvikling, bedriftssamarbeid og utviklingsprogram for nye kunstnere.

Kuona har gjort store fremskritt gjennom kultivering av nye målgrupper og sementering av relasjoner både lokalt og internasjonalt. Som et resultat av Kuonas nye initiativ, opplevde senteret rundt 30-50 % økning i antall besøkende og en økning i internasjonale muligheter for kunstnere. Kuona ble i stand til å vokse og utvikle nye målgrupper gjennom å skape nye relasjoner med Kenyas blomstrende turistsektor, for eksempel Kobo Safaris.

- Kobo Safaris vil sørge for at en rekke turoperatører besøker Kuona og kunstatelierene her. Flymagasinet Kenya Airways omtalte Kuona Trust som en kulturdestinasjon, og økte dermed antall besøkende, både internasjonale turister og forretningsreisende. Samarbeid med andre kulturaktører og bedrifter inkluderte Kwani Trust, Kilimani Project, Absolut Vodka og ARterial Network. En økt digital tilstedeværelse har ført til et større nettbasert publikum gjennom vår nettside, blogg og Facebook-side, fortsetter Gichia.

Det nye utviklingsprogrammet for kunstnere imøtekommer behovet for en profesjonell kunstutdanning for å sette kunstnerne i stand til å lære nye teknikker, forbedre egen praksis og i tillegg lære litt om det kommersielle aspektet, som markedsføring og distribusjon. Det er få universiteter og høyskoler som tilbyr gode utdanningsprogram for kunst og det er derfor stor etterspørsel etter denne type workshops, fra både erfarne og uerfarne kunstnere.



White Architects/GoDown Arts Center



Logo Nai: the GoDown Arts Center



Foto: Mr. Lee Mwandiki

The GoDown Arts Centre, Kenya

Urban identitet og tilhørighet

I løpet av de siste årene har Mimeta og GoDown vært engasjert i spørsmålet rundt identitet og tilhørighet i en urban kontekst. Temaene kommer blant annet til uttrykk gjennom spørsmål om etnisitet og stammetilhørighet for de som er bosatt i Nairobi. Har de tilhørighet til byen eller til deres etniske gruppe? Manglende byidentitet skaper polarisering av etniske grupper, som kombinert med dårlig byplanlegging og økonomiske forskjeller, truer fremveksten av et velfungerende og trygt Nairobi.

Gjennom en rekke kulturarrangementer, skal GoDown utforske temaet ved å organisere festivalen "Nai Ni Who?", som betyr "Hvem er Nairobi?". Svaret på spørsmålet er drivkraften i en tre måneders festival, som består av uttallige festivaler over hele Nairobi. "Nai Ni Who?" vil presentere byen som en metropol av mange ulike kulturer og forvandle de ulike bydelene til arenaer for historiefortelling og feiring av folket og deres kultur.

- Entusiasmen for prosjektet er overveldende, særlig blant den såkalte mannen i gata. Beboerne har fantastiske historier å fortelle, og vi lover innbyggere og besøkende i Nairobi at dette skal være en feiring som vil bli husket, sier Joy Mboya, direktør for GoDown Arts Center.

Det lokale engasjement har vært en avgjørende faktor for gjennomføring av festivalen. Utforskningen av identitet og tilhørighet i en urban sammenheng søker å bygge koblinger mellom kunst og arkitektur, der deltakende prosesser og offentlige rom har blitt identifisert som en felles plattform. Uten de lokale kulturorganisasjonene og sivilsamfunnet hadde ikke denne utforskningen vært mulig.

Festivalen mobiliserer innbyggerne til å delta, til å engasjere seg i spørsmål rundt den lokale byplanleggingen. Samtaler blir organisert rundt identiteten til nabolag og disse historiene vil deretter bli benyttet som et grunnlag for videre byutvikling og planlegging i Nairobi.

Mimeta håper at den brede mobiliseringen også kan bidra til demokratisering av byplanprosesser, der innbyggernes stemmer blir hørt. Samarbeidet mellom Mimeta og GoDown støttes av det Svenske Postkod Lotteriets Kulturstiftelse.



Foto: Nessrine Cheikhali



Foto: Sghaier Khaled



Foto: Nessrine Cheikhali

Pop In, Tunisia

Øker kulturturismen

Pop In-organisasjonen ble etablert med en målsetning om å skape kulturopplevelser som et utgangspunkt for utveksling mellom Tunisia og resten av verden. Organisasjonen ble dannet i post-revolusjonære Tunisia som et forsøk på å øke turismen til landet, ettersom turisme er en av landets viktigste økonomiske ressurser. Med musikkfestivalen Pop in Djerba ønsket de å styrke Tunisias image som et moderne, dynamisk og åpent land. Festivalen varte fra 27. august til 2. september og tiltrakk seg 2000 besøkende som fikk oppleve lokale, nasjonale og internasjonale artister

- Pop i Djerba klarte å realisere sine kunstneriske og sosiale ambisjoner og har bevist at det er mulig å sette opp innovative kulturprosjekter i Tunisia. Uavhengige musikkaktører fikk for første gang opptre i Tunisia og de unge tunisiske kunstnere opplevde å stå på en scene hvor de kunne uttrykke seg fritt. Det ble skapt et grunnlag for tverrkulturell utveksling mellom Nord og Sør, sier Emmanuelle Boireau, produksjonssjef i Pop in Djerba.

Kunstnerne oppdaget et annerledes og nytt Tunisia på Djerba, og mange nye samarbeidsprosjekter oppstod. Blant annet mellom det franske bandet Success og det marokkanske Haoussa, som nå skal spille inn et album sammen, den Berlin-baserte Dj Rampa som laget en mix inspirert av Djerba, det britiske bandet Fangs rekrutterte sin nye keyboardist fra festivalens tekniske team og sangeren Nawel fant sin nye manager på festivalen. Også ideen til Acid Arab-konspetet i Paris ble unnfanget etter at Guido Minisky og Alberto Balsalm møtte en djerbisk musikkviter her. Festivalen fikk bred medieomtale i Frankrike og Tunisia og det var et stort antall journalister til stedet.

- Festivalen har bidratt til utvikling av ny næringsvirksomhet og nye arbeidsplasser ved å drive opplæring i lokalsamfunnet. Ny kompetanse og nye arbeidsplasser har skapt synergier til et bredt nettverk av samarbeidspartnere. Festivalscenen bidro med en plattform for ytringsfrihet. Pop In distribuerte invitasjoner til vanskeligstilte befolkningsgrupper og gav dem på den måten tilgang til kultur. Det var et sosialt og kulturelt mangfold på scenen og i salen, og begge kjønn var representert. Det var dynamikk i alle ledd, nye partnerskap ble dannet og det ble tatt initiativ til alternative modeller for kulturturisme, sier Boireau, som nå planlegger organisasjonens neste event.



Foto: Raphael Khisa

Bayimba Foundation/DOADOA, Uganda

Skaper etterspørsel i regionen

I mai 2012 ble det første DOADOA-initiativet organisert med sikte på å koble ulike aktører innenfor den østafrikanske kultursektoren. Initiativet har hatt et særlig fokus på musikkbransjen og markedsutvikling i regionen.

DOADOA (East African Performing Arts Market) er en plattform for profesjonell nettverksbygging og felles læring, i tillegg til å bringe sammen ulike interessenter, individer, organisasjoner, bedrifter, kunnskap og teknologi. Målet er å skape etterspørsel, utvikle et marked for scenekunst og få frem potensialet i den østafrikanske kultursektoren.

Interessegrupper i den østafrikanske musikkbransjen ble invitert for å stimulere til utveksling, møter, nettverksbygging og gjensidig læring. Internasjonale eksperter og festivalspeidere var også til stede for å gi en ekstra dimensjon til DOADOA.

- For å bedre kunstnernes mobilitet innenfor vår egen østafrikanske region, og for å styrke karrieremulighetene deres utenfor regionen, introduserte vi DOADOA som det lokale markedet. Det har fordelene som mange lokale markeder har: De er rett rundt hjørnet, de tilbyr ukjente talenter og kvaliteter, og de tiltrekker nysgjerrige utenforstående! Med DOADOA ønsker vi å gjøre regionale og internasjonale markeder tilgjengelig for våre kunstnere, lokke speidere til å samarbeide med dem og samtidig tilby kunstnere ekspertise og karriereveiledning, sier Faisal Kiwewa, direktør for Bayimba.

A full-page photograph of a woman wearing a black chador over a red long-sleeved shirt with a white geometric pattern. She is looking directly at the camera with a serious, intense expression. Her right hand is raised, holding the edge of her chador near her chest. She is wearing a ring on her right ring finger and a blue bracelet on her right wrist. The background features a colorful, patterned textile hanging above a dark doorway.

Formidling



Foto: Aida Muluneh

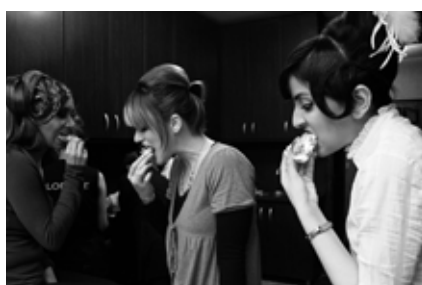


Foto: Tahmineh Monzavi



Foto: Aida Muluneh

Fotoutstillinger

Aïda Muluneh: Mitt Afrika

Vakre og fascinerende samtidsfotografier tatt av Aïda Muluneh fra Etiopia har turnert skoler i Vest-Agder med Den kulturelle skolesekken. Utstillingen viser et poetisk og reflekterende blikk på fotografens eget hjemland. Fokuset på mennesker i deres nære omgivelser vekker mange interessante og tankevekkende tolkninger. Fotografiene bærer ikke preg av stereotypiske eller samfunnskritiske mediebilder, men uttrykker enkle og underfundige bilder av universell karakter.

Mitt Afrika gir elevene et positivt møte med en internasjonal fotograf og kunstner.

Målet er å gi elevene et mer balansert bilde av Afrika. Tilhørighet, kulturutveksling, opplevelse, innsikt og åpenhet innenfor en flerkulturell kontekst står sentralt. Hva skaper identitet? Hvordan møter vi andre kulturer? Dette er noen av de spørsmål som Aïda Muluneh berører i utstillingen.

Fotografiene er hentet fra utstillingen Ethiopia: Past/forward. Vandreutstillingen Mitt Afrika består av seks sort/hvitt og fargefotografier og har hittil besøkt 41 skoler og blitt sett av 6.362 elever.

Tahmineh Monzavi: Iran bak sløret

I samarbeid med Den kulturelle skolesekken har utstillingen "Iran bak sløret" turnert ungdomsskoler i Vest-Agder. Den unge fotografen og filmskaperen Tahmineh Monzavi fra Iran ble arrestert i mars 2012. Hennes bilder fra det iranske samfunnets mørkesider, av bl.a. rusmisbrukere og hemmelige moteshows, ble møtt med streng sensur av iranske myndigheter. Gjennom denne produksjonen ønsket vi å belyse hvordan det universelle i kunsten angår oss alle. Fokus på kontroversielle tabuer i et større perspektiv legger til rette for tankevekkende samtaler med elevene.

Fotografiene er av høy kunstnerisk kvalitet, og inneholder tema som omhandler det lukkede Iran, der rusproblematikk, kvinner uten hijab og hjemløse "ikke eksisterer". Bildene gir en nyansering av stereotyper som kommer frem i media. Hva er så spesielt med disse bildene og hvorfor ble Tahmineh arrestert for sitt arbeid?

Fotografiene ble presentert i et hefte, med tekster skrevet av Kaja Holmeide Blattmann og Anders G Sveen, masterstudenter i persisk ved Universitetet i Oslo. Utstillingen besøkte to ungdomsskoler i forbindelse med den årlige TV-Aksjonen (Amnesty International).



Foto: Aida Muluneh

Mimeta Monologer

På hjemmebane har Mimeta gjort flere tiltak for å være mer synlig både lokalt og nasjonalt.

I mai fikk vi besøk av Faisal Kiwewa fra Bayimba Foundation (Uganda) i Oslo. Hensikten var et informasjonsmøte med Utenriksdepartementet og et besøk hos Rikskonsertene. Samtidig gjennomførte vi en Mimeta Monolog i Stockholm med Mike van Graan fra Arterial Network og en presentasjon av ARTwatch. I forbindelse med besøket ble det møter med Kulturdepartementet og Utenriksdepartementet. Besøket fikk god dekning i svensk presse.

Mimeta gjennomførte også en Monolog i forbindelse med den internasjonale kultur og menneskerettighetskonferansen "All that is banned is Desired". Daværende generalsekretær i ARterial Network, Ouafa Belgacem, presenterte ARTwatch på Litteraturhuset i Oslo. Under besøket ble det informasjonsmøte med Utenriksdepartementet og et møte med Norsk Kulturråd og BI's Institutt for Kultur og Ledelse.

Samme uken sto Mimeta ansvarlig for PR og praktisk gjennomføring av lanseringen av det internasjonale samarbeidsnettverket for kultur og rettighetsorganisasjoner – Artsfex. Mimeta arrangerte lanseringen i Fritt Ord's lokaler samt en middag for internasjonale delegater som var samlet i Oslo. Gjennom disse aktivitetene har Mimeta fått god kontakt med nettverket og er med i den interne kommunikasjonen mellom gruppemedlemmene.



Artwork: Alf Solbakken



Artwork: Mohamed Abla

Festivalsamarbeid

Mimeta har i løpet av 2012 deltatt i flere festivalsamarbeid.

Kirkelig Kulturverksted inviterte Mimeta til å ta del i det nasjonale programrådet til Red Zone – Free the arts - festivalen som ble arrangert i mars 2013 (i forbindelse med Music Freedom Day). Festivalen er knyttet til artisters ytringsmuligheter og presenterte flere artister fra Mimeta's samarbeidsland, med hovedvekt på MENA regionen. Initiativet ble støttet av Utenriksdepartementet og samsvarer med Mimeta's formål.

I Kristiansand inviterte Kilden Mimeta inn i programrådet for Sacra Art Festival. Festivalen tok opp tråden etter Kirkefestspillene i Kristiansand og den multireligiøse musikkfestivalen Sakral Festival i Lillesand. Det ble vektlagt at Kilden som institusjon skal være trosnøytral og i utgangspunktet uten føringer i noen livssynsretning. Kilden skal være et hus for alle. Med utgangspunkt i religions- og livssynsmangfold, bidro festivalen til å skape en livskraftig dialog mellom troens kunstuttrykk. Sacra Art Festival hadde som målsetning at et religiøst og kulturelt mangfold i Kilden bidrar til økt forståelse, samhold og respekt. Mimeta formidlet kontakter i "våre" samarbeidsland, blant annet en av festivalens hovedattraksjoner, Søster Marie, som åpnet Sacra Art Festival 16. mars 2013.

Etter initiativ fra Musikk og Ungdom i 2011 sitter Mimeta, sammen med Vest-Agder Fylkeskommune, i en arbeidsgruppe for Imagine 2013. I land over hele verden, fra Zimbabwe til Uruguay til Sverige, arrangeres det hvert år nasjonale festivaler for unge musikere tilsvarende Ungdommens kulturmønstring (UKM) i Norge. Disse festivalene arrangeres hvert år av nasjonale seksjoner av Jeunesses Musicales International, og får frem noen av de beste unge bandene og musikerne disse landene har å by på - uansett sjanger. Ungdom fra 15 land møtes og holder konserter, workshops, jamsessions etc. Mimeta er medarrangør og bakgården i Skippergata 30 skal brukes som konsertarena. Mimeta har også gitt reisestøtte til Imagine's samarbeidspartner i sørlige Afrika, Music Crossroads, for at band fra Malawi og Zimbabwe kan delta på festivalen. Festivalen avvikles i Kristiansand 1.-3. august 2013.

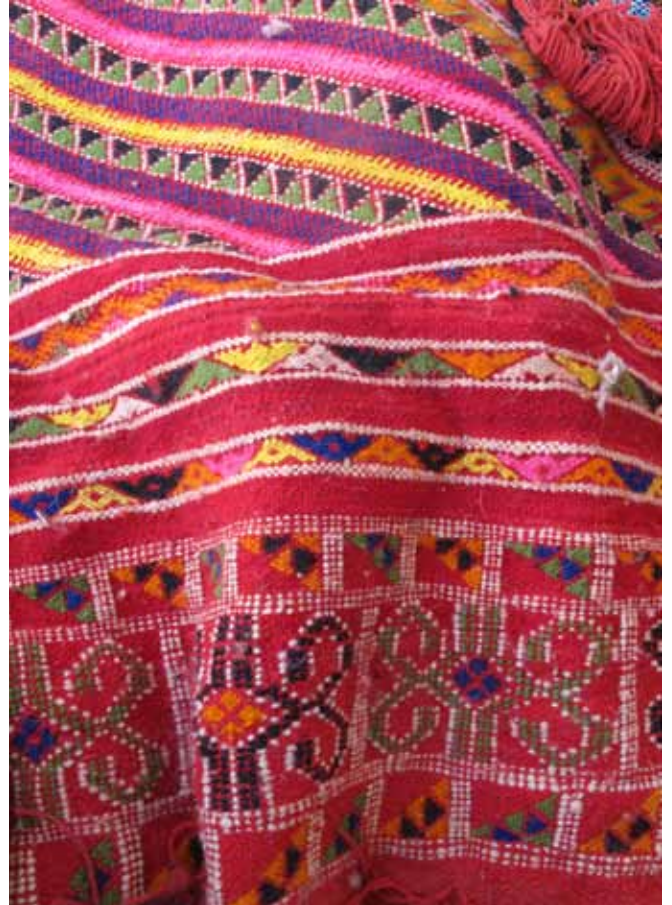


Galleri

Mimeta flyttet inn i nye lokaler i oktober 2012. I Skippergata 30 har organisasjonen fått kontor, studioleilighet og et lite galleri som vender ut som handlegaten. Her formidles det design og kunsthåndverk fra land vi samarbeider med. Den første utstillingen er fra Marokko og presenterer tre ulike designere innenfor keramikk og tekstil. Identifikasjon av designere, innkjøp og transport har vært et pionerarbeid for oss – og nå er systemene etablert.

Mimeta har gjort en kartlegging av designere i Marokko, i samarbeid med arkitekten Amina Aguezmay. Sammen har vi reist rundt i landet på utkikk etter gode produkter som kan selges i det norske markedet. Neste steg blir å kartlegge kunsthåndverkere, og jobbe med produktutvikling, markedsføring og distribusjon.

I galleriet vil Mimeta fortsette å formidle kunst og kultur fra våre samarbeidsland og vi ser dette som en gylden mulighet til å formidle vår historie og vårt arbeid på en ny måte. Det arbeides samtidig med å skape aktivitet i lokalet, som sammen med galleriet vil bidra til synlighet av Mimeta lokalt.







Give people access to free creative expressions!



Mimeta would like to thank the
Norwegian Ministry of Foreign Affairs,
the Swedish Postcode Lottery,
our owners; Stromme Foundation and Vest Agder County,
and all our partners for close and valuable cooperation.

